



Силабус курсу

Стратегії читання автентичних іншомовних текстів

Галузь знань – 03 Гуманітарні науки
Спеціальність – 035 Філологія - 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Освітньо-професійна програма – «Бізнес-комунікації та переклад»

Рік навчання: II, Семестр: 4

Кількість кредитів: 5 Мова викладання: англійська

Керівник курсу

ППП канд. філол. наук, доцент кафедри іноземних мов та ІКТ Сушко З.С.

Контактна інформація sushko@wunu.edu.ua

Опис дисципліни

Структура курсу

Основна мета викладання навчальної дисципліни «Стратегії читання автентичних іншомовних текстів» полягає в формуванні у студентів здатності розуміти інформацію на рівні тексту. Навчальний курс призначений для ознайомлення студентів із різноманітними стратегіями читання, спрямованими на підвищення ефективності мовного спілкування через розуміння різних типів текстів.

Метою даного курсу є розвиток навичок читання для складання тестів, навчання студентів навичок розуміння структури тексту та взаємозв'язків між його частинами з використанням лексичних та граматичних засобів, ознайомлення студентів з теоретичними принципами укладання текстів англійською мовою, та зі способами практичного виконання завдань при сприйнятті текстової інформації.

№з/п	Тема	Результати навчання	Завдання
1	<i>ТЕМА 1.</i> Розуміння прочитаного. Структурування вмісту.	Розуміти психолінгвістичні аспекти читання, визначати ідеї, припущення та факти в тексті, а також осмислювати етапи читання та сприйняття інформації. Ознайомити з	Поточне опитування

		методами структурування тексту та розрізняти різновиди текстів за їх функціональним призначенням.	
2	<i>ТЕМА 2.</i> Техніка читання. Навички читання: основна ідея та допоміжні деталі, рівні підтримки, моделі висловлювання.	Ознайомитись з видами техніки читання. Вміти виділяти основні думки, підтверджуючі аргументи, розрізняти типи дискурсів.	Презентація, питання для обговорення.
3	<i>ТЕМА 3.</i> Техніки підвищення швидкості читання.	Оволодіти різноманітними техніками для швидкого читання. Осмислювати ідеї та інформацію в тексті не за прямим викладенням, а через виведення висновків, використовуючи заголовки та надтекстові ознаки як напрацювання для розуміння.	Стандартизовані тести.
4	<i>ТЕМА 4.</i> Технології критичного читання.	Знати особливості використання технологій критичного читання на заняттях з іноземної мови; знати мету та етапи реалізації «критичного читання».	Групові завдання. Питання для обговорення.

5	<i>ТЕМА 5.</i> Читання та розуміння есе та статей	Осмислювати тексти різних стилів та призначень, розрізняти їхню структуру та лексичну відповідність в межах жанрів та реєстрів, розпізнавати мовні засоби та розрізняти пряме і переносне значення слів.	Стандартизовані тести
6	<i>ТЕМА 6.</i> Лакуни (пропуски, пробіли) в усному дискурсі та способи їхнього «заповнення» слухачем (перекладачем-тлумачем).	Мати навички вибору необхідної перекладацької стратегії в залежності від жанрової приналежності тексту та ситуації, здатність до здійснення адекватного усного (послідовного та синхронного) і письмового перекладів.	Поточне опитування
7	<i>ТЕМА 7.</i> Основні принципи універсального перекладацького скоропису (УПС). Методика застосування УПС в усному послідовному перекладі. Система ведення записів згідно з вимогами УПС, використання спеціальних символів, абрєвіатур, акронімів та скорочень для швидкого запису та перекладу усних повідомлень.	Мати навички вибору необхідної перекладацької стратегії в залежності від жанрової приналежності тексту та ситуації, здатність до здійснення адекватного усного (послідовного та синхронного) і письмового перекладів.	Поточне опитування, письмові завдання.

РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

1. Безвін, Ю. Г. (2017). Формування соціокультурної компетентності у майбутніх викладачів англійської мови засобами проектної діяльності (дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02).
2. Безвін, Ю. Г. і Подосиннікова, Г. І. (2019). Формування у майбутніх викладачів англійської мови лінгвосоціокультурної компетентності засобами інформаційно-дослідницького проекту. Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія педагогіка та психологія, 30, 110-119.
3. Безвін, Ю. Г. і Подосиннікова, Г. І. (2019). Особливості формування соціокультурної

компетентності в майбутніх викладачів англійської мови засобами інформаційно-дослідницького проекту. *Іноземні мови*, 4 (100), 24- 37.

4. Гриняєва Н., Зуєва І. Читання як засіб формування мовленнєвої компетенції при вивченні дисципліни «Іноземна мова за проф. спрямуванням». *Science Review*. 2018. № 2 (9). С. 27–33.
5. Єловська Ю. Методика навчання читання англійською мовою з використанням автентичних текстів для студентів спеціальних факультетів (на матеріалі роману К. Льюїса «Хроніки Нарнії: Лев, чаклунка і стара шафа»). *Філологічні студії : науко- вий вісник Криворізького державного педагогічного університету*. 2019. № 20. С. 171–181.
6. Подосиннікова, Г. І., Огієнко, Д. С. (2020). Методична характеристика англомовних автентичних текстів періодичних он-лайн видань як матеріалу для формування компетентності у читанні учнів профільної школи. *Педагогічні науки*. Суми: Вид-во СумДПУ імені А.С.Макаренка.

Політика оцінювання

- Політика щодо дедлайнів та перескладання: Перескладання модулів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).
- Політика щодо академічної доброчесності: Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних пристроїв).
- Політика щодо відвідування: Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування та інші причини) навчання може відбуватись в он-лайн формі за наявності дозволу адміністрації університету.

Оцінювання

Остаточна оцінка за курс розраховується наступним чином:

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
Модульна контрольна робота №1 1. Усне опитування під час заняття (3 теми по 10 балів = 30 балів) 2. Письмова робота =70 балів	30
Ректорська контрольна робота 1. Усне опитування під час заняття (4 теми по 10 балів = 40 балів) 2. Письмова робота = 40 балів 3. Індивідуальні презентації = 20 балів	40
Комплексне практичне індивідуальне завдання 1. Написання та захист КПЗ = 60 балів. 2. Виконання завдань під час тренінгу = 20 балів 3. Самостійна робота = 20 балів.	30

Шкала оцінювання студентів:

ECTS	Бали	Зміст
A	90-100	відмінно
B	85-89	добре
C	75-84	добре
D	65-74	задовільно
E	60-64	достатньо
FX	35-59	незадовільно з можливістю повторного складання
F	1-34	незадовільно з обов'язковим повторним курсом